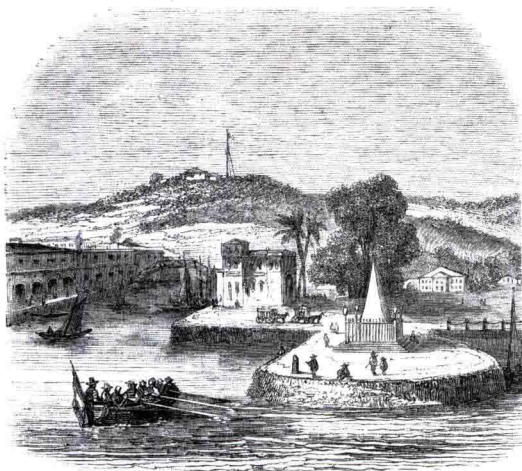


2016年黑龙江省经济社会发展重点研究课题(外语学科专项)(WY2016004-A)
2015年度黑龙江大学杰出青年科学基金项目(人文社会科学类)(JC2015W4)成果

动态平衡视域中的英语将来时 助动词意义研究

A STUDY ON
THE MEANINGS OF ENGLISH FUTURE AUXILIARIES FROM
THE PERSPECTIVE OF DYNAMIC EQUILLIBRIUM

姜涛 著



上海交通大学出版社
SHANGHAI JIAO TONG UNIVERSITY PRESS

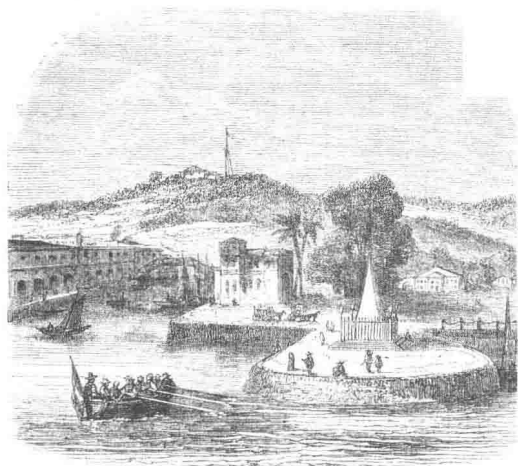
2016年黑龙江省经济社会发展重点研究课题（外语学科专项）（WY2016004-A）

2015年度黑龙江大学杰出青年科学基金项目（人文社会科学类）（JC2015W4）成果

动态平衡视域中的英语将来时 助动词意义研究

A STUDY ON
THE MEANINGS OF ENGLISH FUTURE AUXILIARIES FROM
THE PERSPECTIVE OF DYNAMIC EQUILLIBRIUM

姜涛 著



上海交通大学出版社
SHANGHAI JIAO TONG UNIVERSITY PRESS

内容提要

本书通过挖掘语法化、语境和认知 3 个引起意义变化的主要因素,借助后格赖斯语用学的平衡语义学理论,构建“动态平衡”意义的解释模式;从古英语时期、中古英语时期、现代英语时期和当代英语时期 4 个阶段解释英语将来时助动词的意义及其发展,并诠释当代英语中将来时助动词同现现象中的意义关系。

图书在版编目(CIP)数据

动态平衡视域中的英语将来时助动词意义研究 / 姜涛著. —上海:

上海交通大学出版社, 2018

(当代外语研究论丛)

ISBN 978-7-313-18526-6

I. ①动… II. ①姜… III. ①英语-助动词-研究 IV. ①H314.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017) 第 302209 号

动态平衡视域中的英语将来时助动词意义研究

著 者: 姜 涛

出版发行: 上海交通大学出版社

邮政编码: 200030

出 版 人: 谈 毅

印 制: 当纳利(上海)信息技术有限公司

开 本: 710mm×1000mm 1/16

字 数: 210 千字

版 次: 2018 年 3 月第 1 版

书 号: ISBN 978-7-313-18526-6/G

定 价: 68.00 元

地 址: 上海市番禺路 951 号

电 话: 021-64071308

经 销: 全国新华书店

印 张: 12.25

印 次: 2018 年 3 月第 1 次印刷

印 次: 2018 年 3 月第 1 次印刷



版权所有 侵权必究

告 读 者: 如发现本书有印装质量问题请与印刷厂质量科联系

联系电话: 021-31011198

谨以此书献给我的母亲郭荣珍女士

前言

语言意义是语言学研究的核心问题和基本问题,关于英语将来时助动词意义的研究中心也从结构和形式转向意义。语言具有动态性,语言也具有平衡性。本书认为,意义是一个“动态平衡”的语言现象,当句法因素、语义因素和语用因素达到平衡的时候,交际的确切意义才能被人们所知晓。

本书通过挖掘语法化、语境和认知 3 个引起意义变化的主要因素,借助后格赖斯语用学的平衡语义学理论,构建“动态平衡”意义的解释模式;从古英语时期、中古英语时期、现代英语时期和当代英语时期 4 个阶段解释英语将来时助动词的意义及其发展,并诠释当代英语中将来时助动词同现现象中的意义关系。

本书的主要结论是:①从语义—语用界面角度,可以构建“动态平衡”意义的解释模式。②语法化因素、语境因素和认知因素是引起英语将来时助动词意义变化的主要原因。③英语将来时助动词意义同时包含语义和语用成分。从语义角度看,一个默认的表达将来时的意义始终存在,在语法化的过程中呈现由弱到强的变化过程;从语用角度看,说话人通过动力情态意义、道义情态意义和认识情态意义表达对话语事实内容的态度,比如不确定性、确定性、模棱两可和可能性。④英语将来时助动词经历了连续的、动态的语法化过程,并在古英语时期、中古英语时期、现代英语时期和当代英语时期表现出比较稳定的平衡态意义。⑤当代英语中存在英语将来时助动词的同现现象,同现结构中 shall、will、be going to 的主观性依次递减,距离主要动词近的词发挥助动词作用,体现将来意义;距离

主要动词远的词,则更多地体现情态意义,从而达到情态意义与将来意义的平衡。

本书得以顺利完成首先要感谢我的博士后合作导师李洪儒教授。四年来,无论何时,不管他自己的工作有多忙,他总是有求必应,对我进行细致地指导。在整个报告的撰写过程中,无论是开题、提纲的拟定,还是中期,直到最后定稿,都凝聚着导师辛勤的汗水。导师广博的学识和宽广的学术胸怀让我敬佩,导师敬业的精神、关心年轻人成长的热情更加让我感动,他是我工作和学习中的榜样。

我要衷心地感谢黑龙江大学外国语言文学博士后流动站的各位领导和专家,是您们给我提供了如此优秀的科研环境;我要感谢张家骅教授、邓军教授、郑述谱教授、孙淑芳教授、吴丽坤教授、彭玉海教授等,是您们一次次认真阅读我的开题报告、中期审查以及报告的终稿,为我提出了宝贵的意见;我还要感谢俄语学院的孙超院长和曲亮老师,是您们细致的工作作风让我得以顺利地出站。

四年来,学校和学院对我的关心、同门姐妹对我的鼓励、上海交通大学出版社对我的帮助,这一切都让我有动力、有信心坚持下去,在这里我要真诚地道一声感谢!

最后,我要感谢我的挚爱亲人,丈夫和女儿让我在艰难的科研道路上依旧可以感受到爱的温暖;母亲在我在站期间身患重病,但她始终面带微笑与疾病作斗争,她让我学会了坚强;父亲和妹妹一直无微不至地照顾母亲,为我分担了太多太多,他们让我体会到了亲情!

感谢一切!

姜涛

于黑龙江大学格致园

2017年9月10日

目 录

绪论	1
1. 研究依据	1
2. 研究目的与意义	4
3. 研究问题	7
4. 研究方法	7
5. 论文框架	8
1 文献综述	10
1.1 意义的动态平衡性研究现状	10
1.1.1 国外研究现状	10
1.1.2 国内研究现状	14
1.2 英语将来时助动词意义研究现状	18
1.2.1 国外研究现状	19
1.2.2 国内研究现状	20
本章小结	21
2 理论基础	22
2.1 英语将来时助动词意义	22
2.1.1 英语将来时助动词意义的由来	22
2.1.2 英语将来时助动词意义的构成因素	24
2.1.3 英语将来时助动词意义研究的基本观点	26

2.2 意义解释的界面观点	28
2.2.1 语义学	28
2.2.2 语用学	29
2.2.3 语义—语用界面	29
2.3 意义的动态性	31
2.4 意义的平衡性	34
2.4.1 关于意义的哲学渊源的平衡性	34
2.4.2 说话人—听话人关系平衡	35
2.4.3 话语意义加工过程平衡	37
本章小结	38
3 动态平衡意义解释模式构建	39
3.1 经典格赖斯会话含义理论及其局限性	39
3.2 后格赖斯语义—语用意义解释模式及其局限性	43
3.2.1 后格赖斯语用学	43
3.2.2 后格赖斯语义—语用意义解释模式	44
3.2.3 后格赖斯语义—语用意义解释模式的局限性	49
3.3 平衡语义学	51
3.3.1 理论构建理据	52
3.3.2 平衡语义学理论内容	55
3.3.3 对语境论的继承与发展	59
3.4 动态平衡意义解释模式构建	63
本章小结	66
4 动态平衡视域中的英语将来时助动词意义分析	67
4.1 影响英语将来时助动词意义动态性的主要因素	67
4.1.1 语法化因素	67
4.1.2 语境因素	70
4.1.3 认知因素	73
4.2 英语将来时助动词意义发展的动态平衡过程	86

4.3 动态平衡视域中的英语将来时助动词意义分析	87
4.3.1 古英语时期	87
4.3.2 中古英语时期	95
4.3.3 现代英语时期	102
4.3.4 当代英语时期	107
4.4 动态平衡视域中英语将来时助动词同现现象的 意义分析	114
4.4.1 助动词同现及规则	114
4.4.2 will/would be going to 同现	120
4.4.3 shall/should will 同现	123
本章小结	127
结论	128
参考文献	131
索引	153

绪 论

语言意义是语言学研究的核心问题和基本问题。国内、外语言学界研究英语将来时助动词的中心也从结构和形式转向意义。

1. 研究依据

什么是意义?不同语言学流派有不同的解释和说法。目前,英语将来时助动词意义研究主要集中在以下两个方面:一是各个助动词意义之间的差异,二是同一个助动词的各个义项之间的关系。相应的研究方法大多借鉴英语情态动词意义的研究,可以分为多义观和单义观。

1) 英语将来时助动词意义作为研究对象的确立

综观国内、外相应研究的历史和现状,英语将来时助动词意义研究还有很多有待回答的问题。此处,仅列举本研究直接涉及的5个:

(1)在英语将来时助动词意义构成中,哪些因素属于语义范畴,哪些因素属于语用范畴?

(2)在英语将来时助动词意义构成中,将来意义因素与情态意义因素是何种关系,它们以何种状态共存于每一个意义中,两者之间如何相互影响?

(3)从历时角度看,英语将来时助动词在语法化过程中,其意义如何变化,语境和认知两种意义因素如何发挥作用?

(4)从共时角度看,英语将来时助动词的各个义项之间存在何种关系,是否是一个连续统?

(5)按照英语语法规则,英语将来时助动词需要与动词原形搭配使

用,这一使用规则的发展历史是如何形成的,是否存在英语将来时助动词共现现象?在共现现象中,助动词之间的意义关系如何?

迄今,学术界还没有就以上问题获得明确、权威的结论。本研究旨在找出以上问题的共同特征,即“动态平衡”,将其作为解决英语将来时助动词意义问题的切入点,把以上问题纳入同一个解释框架,分别解释各英语将来时助动词意义和英语将来时助动词同现现象的意义关系。

2) 语言动态性

语言的动态性、静态性及其相互关系一直是理解语言本质时的一个有争议的问题。语言的静态观由来已久,对近代语言研究影响颇深。Saussure 指出,“变化永远不会涉及整个系统,而只涉及它的这个或那个要素,只能在系统之外进行研究”(Saussure 1983: 127)。他认为语言系统是共时的、静态的,这是语言的本质,也是语言研究的主要方面,具有系统和原则意义。Chomsky 虽然批判 Saussure 的结构主义语言学观点,但他的理论本质上也将语言看成一种静态系统,将语言的运用看成语言规则的现实填充,体现出明显的静态性和共时性。

与 Saussure 共时语言观不同,本研究认为无论过去、现在还是将来,语言总在发生变化,这种变化就是语言的运动,即语言的动态性。“任何变化都是寄之于时空的”(于根元 1999: 95),语言的时间和空间的改变也会产生差异。从宏观角度看,社会因素导致语言发生改变,如地域方言、社会方言、洋泾浜语和克里奥语的出现。“用变性是语言最本质的动态属性……动态有‘用动’和‘变动’之分。用动是‘用’即‘动’,不用为静,这种动态是一种理论表述。变动是‘变’即‘动’,不变即静,这种意义上的动态是语言的一种客观发展模式”。(于根元 1999: 96)从微观角度看,语言的动态性表现为语言系统的发展、变化,语音、词汇、语义、语法均会随时间和地点的改变而改变,并且这些变化相互影响,互为动因和结果。语义是语言构成的基本要素之一,语言的动态性同样体现在语义层面上。无论近代语法学还是现代功能语言学、语用学和语篇分析等领域的学者都探讨过语义的动态性。

本研究根据语言意义的动态性,勾画英语将来时助动词范畴和各英语将来时助动词语义的“用动”和“变动”机制,从共时角度探讨它们的意

义构成因素和意义差异,从历时角度探讨其意义发展变化脉络。

3) 语言平衡性

“平衡”有数学和物理两方面含义。从数学角度看,平衡是指相互对立的方面在数量上相等或能够相互抵消。从物理角度看,平衡是指两个或两个以上的力作用于同一个物体上,所有的力相互抵消,使物体呈现相对静止的状态。这两方面含义可以引申出哲学上的“平衡”,是对立双方暂时的、相对的统一状态,既可以是动态的,也可以是静态的。汪叶斌提出了5个平衡法则^①,即平衡循环(平衡→不平衡→新平衡)、自我平衡(系统内部结构之平衡)、事物对称(系统与系统之平衡)、自然位置(系统与环境之平衡)和万物玄同(系统在一定环境下之平衡)。这五大平衡法则是宇宙万物普遍存在的客观自然规律,同样适用于哲学和人类的交际。因此,可以将“平衡”思想纳入语言系统和语义系统,跳出传统的语义研究思路,进而转向以人类概念系统、意义和推理的认知语义学为主的研究框架。

动态性是语言的主导方面,是功能态;静态性是语言的一种相对的动态,是运动相对平稳时的存在形式,即动态平衡。在我们的生活中,许多状态都处于平衡中,例如大气平衡、水平衡、物理平衡、化学平衡、生态平衡、人体体液的酸碱平衡、人口发展平衡、贸易平衡、供求平衡等。换言之,平衡是物质系统在不断运动和变化情况下的宏观平衡。物质的动态平衡是指物质内部所有微观因素相对运动所出现的综合效果,是给外界带来的整体反映。同样,语言展现的静态表象是因为语言作为一个相对独立的系统,其内部组成范畴所做的相对运动,即产生的变化在相互抵消后所产生的综合变化并不明显。语言的动态平衡是相对的而不是绝对的,是运动的而不是静止的,是变化的而不是永恒不变的。同时,语言的动态平衡是语言内部自发调节的,是由语言内部的全部要素综合运动所产生的结果。宏观中存在着微观,微观中也有宏观影像。语言意义作为语言的一个重要组成部分,同样以动态平衡状态存在。

本研究认为,①词的各个义项都由许多因素构成并决定,如词汇原

^① 汪叶斌. 一般平衡论[M]. http://baike.baidu.com/link?url=Nsc6Y_8vU/Z3M6rjL0c3VkrGTqFwZGnfiRQaCTg_Vd17uyEcYMxhnRxeuWxwW-Kcugiuv7d16pLyQu4rCwB9pBq

意、对句法的指向、语法化、语境因素和认知因素;②在某一语境中,词汇所具有的确意义是以上各种影响意义的因素达到的一种动态平衡态;③语境的变化会打破某个或多个平衡链条,各因素会根据新语境的要求重新相互作用,达到新的平衡,从而产生新的义项。本研究认为语言研究要动静结合,从动态中发现语言的变化;从平衡态中观察语言现象,揭示语言规律。以上3个依据是本研究的3个创新思路。同时,本研究基于这3个依据,计划构建动态平衡意义解释模式,尝试回答目前英语将来时助动词范畴中存在的意义问题。

2. 研究目的与意义

本研究通过对国内、外相关文献回顾,揭示目前英语将来时助动词意义解释中存在的问题和原因,挖掘语法化、语境和认知3个引起意义变化的主要因素,从“动态平衡”角度出发构建意义解释模式,从古英语时期、中古英语时期、现代英语时期和当代英语时期4个发展阶段解释英语将来时助动词的意义,并对当代英语中的将来时助动词的同现现象中的意义关系进行诠释。

1) 理论价值

本研究在语言观的探讨、语言本质的认识、语言应用研究的开展等方面具有一定的理论价值,同时在语言规范、语言习得等方面有较新的认识。

(1) 丰富语言观认识

对语言新的认识会在一定程度上调整现有语言观。在一个稳定环境中,人们习惯将语言作为相对静止的对象来分析研究,动态语言观还未突显其重要性。语言观本质上体现着交际观,语言存在于交际之中并且为交际而存在,人们对语言的认识均以交际为出发点。“语言的生命就在于交际,交际功能便是语言的本质所在。人类的交际活动是一种动态的过程,语言本质上也是一个动态的现象。这是一种特殊的、复杂的社会现象,人们很难完全认识清楚。经过一代人接一代人的努力,今天我们对语言的认识是正确了一些。但是,对语言的认识并没有结束,必须继续探索。”(王希杰 1996:68) 本研究从动态平衡角度,观察英语将来时助动词

意义在交际过程中的变化情况,在古老文献和英语语料库中选取语料,体现交际的真实性,该语言意义解释模式的构建将丰富并巩固目前的语言动态观。

(2) 加深对语言存在状态的思考

语言是以什么方式存在和发展的?这是每一个语言研究者所思考的问题。本研究认为语言始终处于运动过程中,任何语言现象都处于一种过渡状态和中介状态。每种语言现象在实际交际发生之前都以前形式化状态存在人的头脑中,在一定语境条件下,受到激发,出现在人们的交际活动中。随着时间、社会、文化等语言发展条件的变化,某些语言现象会逐渐退出人们的交际活动,甚至完全消失,这种推出可能是永久的,也可能是暂时的,在一定条件促使下,还有可能重新被激活并显现。本研究从这种动态角度观察英语将来时助动词意义的保留与改变,进一步证实语言的存在状态。

(3) 本体研究与应用研究的协调发展

本研究既重视语言观和语言存在状态等语言本体问题,又将语言应用纳入研究范围。在意义解释模式构建过程中,考虑语义学、语用学、社会语言学、认知语言学、心理语言学等因素的共同作用;在例句的选取中,应用语料库语言学知识,力争做到本体研究为应用研究指明方向,应用研究证明本体本质与存在,本体研究与应用研究协调发展。

(4) 突显语义—语用界面价值

意义的解释经过语义学解释、语用学解释、语义学联合语用学意义解释和语义—语用界面意义解释几个发展过程。尤其是语义—语用界面意义解释近年来有了突飞猛进的发展,成为语用学研究的主流之一,但研究中也两点不足:首先,目前研究大都集中在“所言”的语义—语用界面意义分析,“所含”由语用因素决定已成定势思维;其次,目前研究多在理论探讨本身,理论是否具有强大的解释力和包容性,还需要对现实交际意义进行解释,进而验证。本研究拟弥补以上两点不足,在模式构建中考虑“所含”中的语义因素所发挥的作用,用真实交际中的英语将来时助动词例子证明语义—语用界面价值。

2) 应用价值

(1) 英语语法范畴应用

英语语法研究多年来注重语言的形式,对语法在现实交际中的功能强调不足,本研究在探讨意义问题的过程以及意义解释模式的构建过程中将形式与功能相结合,为其他语法范畴的意义解释提供思路。

(2) 语言教学与语言学习应用

“平面语言系统的教学能给学生语言使用的知识,而交叉网络系统的语言教学主要是给学生语言交际能力。我们的语言教学要从前者扩充到后者,让学生既具有语言使用知识又具有语言交际能力。”(萧国政 1995:

1) 本研究从共时和历时、语法和功能、语义和语用多个维度构建一个交叉网络系统,为教师和学生展现一个动态语言存在状态,让教师在动态语境中教授语言,让学生在动态语境中学习语言和应用语言。

3) 研究新意

(1) 提出新问题

本研究在文献阅读的基础上,针对英语将来时助动词的意义提出以下新问题:英语将来时助动词意义构成中,哪些因素属于语义范畴,哪些因素属于语用范畴,将来意义因素与情态意义因素是何种关系?两种因素以何种状态共存于每一个意义中,它们之间如何相互影响?从历时角度看,英语将来时助动词的意义在语法化过程中如何变化,语义意义因素和语用意义因素如何相互作用?从共时角度看,英语将来时助动词的各个义项之间存在怎样的关系,是否是一个连续统?

(2) 提出新观点,构建新模式

本研究拟在多个语言二元界面中寻找平衡点,如动态—静态、共时—历时、语法—功能、语义—语用,并基于以上因素构建动态平衡意义解释模式,尝试性解释英语将来时助动词意义,为将该模式运用于解释其他语法范畴意义奠定基础。

(3) 发掘新语料

本研究除了对各个英语历史时期中 will、shall 和 be going to 的使用进行语料收集,还要专门收集英语将来时助动词同现现象语料,而英语将来时助动词同现现象的语料在目前通用英语语料库中较少,均不超过 10

句,有的甚至只有一两例,而英语将来时助动词同现现象确实在一些英语国家存在,并且同现现象中各将来时助动词确实扮演着不同的意义角色,因此本研究在 Google 搜索引擎中进行搜索、辨认、提取,寻找典型例句,发掘实际应用中的新语料。

(4) 实施新论证

本研究拟证明语言和语言意义是以动态状态存在的。所谓静态,是诸多因素达到平衡时的一种状态,是一种动态平衡。每种因素并不会因为平衡态而停止运动,而是在运动中寻找下一个平衡点。

3. 研究问题

本研究认为意义是一个“动态平衡”结构,只有句法因素、语义因素和语用因素达到某种平衡的时候,该意义才能被人们所知。每个助动词的意义都同时包含语义和语用成分。从语义角度看,一个默认的表达将来时的意义始终存在,但根据助动词的语法化过程可以看出,这种意义因素经历了一个从弱到强的变化过程;从语用角度看,推论性的情态意义,例如,动力情态意义、道义情态意义和认识情态意义,表达说话者对话语事实内容的态度,例如,不确定性、确定性、模棱两可和可能性。基于这样的观点,本研究着重研究以下问题:①目前国内、外对英语将来时助动词和语言意义的静态性、动态性和平衡性的研究现状;②系统梳理有关英语将来时助动词意义的相关理论;③从语义-语用界面的角度,构建动态平衡意义解释模式;④分析影响英语将来时助动词意义动态性的主要因素;⑤从古英语时期、中古英语时期、现代英语时期和当代英语时期分析英语将来时助动词意义发展的动态平衡过程;⑥针对英语将来时助动词的同现现象,分析两词的意义如何达到动态平衡。

4. 研究方法

1) 应用语料库

对于当代英语的分析,例句主要选自 BNC 语料库,该语料库中书面语与口语并存,语料来源广泛,大部分为 20 世纪后期英式英语,具有时代性,语料库词容量超过 1 亿,其中书面语语料库 9000 余万词(主要从区域

性和全国性报纸、适合各年龄段和各种兴趣人群的专业杂志和期刊、学术专著和通俗小说、发表和未发表的信件和备忘录、学校论文中提取语料),口语语料库 1000 余万词(主要从自发的非正式谈话、正式的商业或政府会议、广播节目和电话连线中转写并提取语料),具有代表性和权威性。

2) 定量定性结合法

对古英语和中古英语的分析,本研究主要采用定量与定性相结合的方式,针对当时最著名的著作,如《贝奥武夫》、《波伊提乌》、《坎特伯雷故事集》、《莎士比亚十四行诗》,进行统计,为英语将来时助动词意义类型进行定量分析,为本研究的信度和效度提供双重保障。

3) 平行比较法

为了更好地观察英语将来时助动词意义的动态发展,本研究拟从古英语时期、中古英语时期、现代英语时期和当代英语时期 4 个阶段平行分析、比较将来时助动词的意义,展现不同,发现规律。

5. 论文框架

本书共分为六部分。

第一部分绪论部分从选题依据、研究的目的和意义、研究问题、研究方法等方面进行论证,证明本研究的必要性和可行性。

第二部分是文献综述,针对本论文的两个关键词:意义的动态平衡性和英语将来时助动词意义进行了系统的国内、外文献梳理,发现其中的规律与特点,找出本研究与其他相关研究存在的差异以及优势。

第三部分是理论基础,对本研究将要涉及的理论进行阐述,剖析英语将来时助动词意义的由来、构成因素,以及主要的意义观,讨论意义解释的界面观点,阐释意义的动态性以及平衡性。

第四部分从语义——语用界面的视角,构建动态平衡意义解释模式。引进新兴的平衡语义学,对比它与其他后格赖斯语义——语用意义解释模式之间的区别,突出其优势和解释力,再针对平衡语义学融入语言动态性因素,最终构建成动态平衡意义解释模式。

第五部分是本文的核心部分,本章首先分析影响英语将来时助动词意义动态性的主要因素,描绘出在语法化、语境和认知三个因素的影响